



www.legjislacioni.gov.al

Buletini i Njoftimeve Zyrtare I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2016 – Numri: 36

Tiranë – E hënë, 12 dhjetor 2016

PËRMBAJTJA

	Faqe
Njoftim i Ministrisë së Financave nr.16731, datë 5.12.2016	3
Njoftim i kontratës së procedurës konkurruese për pëzgjedhjen e operatorit që do të ndërtojë “Sistemin Qendror të Monitorimit On-Line (SQMO), të Industrisë së Lojërave të Fatit në Republikën e Shqipërisë”	3



NJOFTIM
I MINISTRISË SË FINANCAVE
Nr. 16731, datë 5.12.2016

NJOFTIMI I KONTRATËS

1. Emri dhe adresa e institucionit përgjegjës

Emri: Ministria e Financave

Adresa: Bulevardi “Dëshmorët e Kombit” nr.

3, Tiranë

Tel/Fax:

E-mail dhe personi i kontaktit: Alda Klosi,
alda.klosi@financa.gov.al

2. Objekti i kontratës

Ndërtimi, zhvillimi, operimi dhe mirëmbajtja e “Sistemit Qendror të Monitorimit On-Line (SQMO) për Industrinë e Lojërave të Fatit në Republikën e Shqipërisë”.

2.1 Përshkrimi i shkurtër i kontratës

Objekti i kontratës: Ndërtimi, zhvillimi, operimi dhe mirëmbajtja e “Sistemit Qendror të Monitorimit On-Line (SQMO) për Industrinë e Lojërave të Fatit në Republikën e Shqipërisë”.

Burimi i financimit: Nga burimet financiare të Ofertuesit të shpallur fitues nga procedura konkurruese.

2.2 Kohëzgjatja e kontratës ose afati kohor për ekzekutimin:

Kohëzgjatja në vite: Referuar propozimit të shpallur fitues nga procedura konkurruese, por jo më shumë se 30 (tridhjetë) vjet.

2.3 Vendndodhja e objektit të kontratës:

“Sistemi Qendror i Monitorimit On-Line (SQMO) për Industrinë e Lojërave të Fatit në Republikën e Shqipërisë” ka shtrirje në gjithë territorin e Republikës së Shqipërisë.

3. Informacioni ligjor, ekonomik, financiar dhe teknik

3.1 Kriteret e Kualifikimit dhe Vlerësimit janë në përputhje me VKM-në 647, datë 14.9.2016,

“Për përcaktimin e mënyrës e të kriterëve të përzgjedhjes së operatorit që do të ndërtojë sistemin qendror të monitorimit On-Line (SQMO) dhe autoritetit përgjegjës për zhvillimin e procedurave” dhe janë përcaktuar në shtojcën nr. 3.

3.2 Sigurimi i ofertës:

Ofertuesi paraqet Formularin e Sigurimit të Ofertës kur kërkohet sipas shtojcës 5.

Vlera e kërkuar e Sigurimit të Ofertës është 10,000,000 lekë (dhjetë milionë).

4. Procedura

4.1 Lloji i procedurës:

Procedurë konkurruese	
<input checked="" type="checkbox"/>	

4.2 Kriteret e vlerësimit të operatorit fitues:

Nr.	Kriteri	Pikët
1	Kriteret profesionale	300
2	Kriteret teknike	400
3	Kriteri financiar	300
	TOTALI	1000

Ministria e Financave do të specifikojë pikët për çdo kriter vlerësimi të vendosur sipas metodologjisë së përcaktuar në shtojcën nr. 6 për çdo kriter në mënyrë specifike.

KRITERET DHE METODOLOGJIA E VLERËSIMIT

Ofertat do të vlerësohen në bazë të kriterëve dhe metodologjisë së mëposhtme, dhe fitues do të konsiderohet ai Ofertues që ka pikë më tepër në bazë të kriterëve të vlerësimit.

Komisioni i Ngritjes së Sistemit Qendror të Monitorimit On-Line të lojërave të fatit do të vlerësojë ofertat teknike dhe financiare, në bazë të kriterëve të mëposhtme:

Nr.	Kriteret	Vlera maksimale e pikëve për:	Vlerësimi në pikë:	Formula e llogaritjes në pikë për vlerat e Ofertuesve:
1	Ekspertiza profesionale		300	-
	1.1	Ekspertiza, kualifikimi dhe stafi	125	-
	1.2	Certifikimi i produktit	175	-
2	Kriteret teknike		400	-
	2.1	Zgjidhja teknike (265 pikë)		-
	2.1.1	Përmbushja e funksioneve të qëllimit të punimeve	200	-



2.1.2	Sistemi i aksesit për agjencitë qeveritare		20	-
2.1.3	Ndërfaqja dizajn dhe përdorurës		15	-
2.1.4	Kriteret e performancës		15	-
2.1.5	Kriteret operacionale		15	-
2.2	Implementimi i projektit (100 pikë)			
2.2.1	Shpejtësia për të hyrë në treg - lidhja e aparaturave elektronike të lojërave të fatit		70	
2.2.2	Shpejtësia për të hyrë në treg - Sistemi i basteve		20	-
2.2.3	Shpejtësia për të hyrë në treg - Sistemi i lotarisë		10	-
2.3	Vlerësimi i riskut (35 pikë)			
2.3.1	Faktorët e jashtëm të riskut		5	-
2.3.2	Organizimi (i brendshëm dhe i jashtëm) i faktorëve të riskut		10	-
2.3.3	Planifikimi i faktorëve të riskut		10	-
2.3.4	Faktorët teknikë (mjedisi, funksionaliteti, operacionet)		10	-
3	Kriteret financiare		300	Pi = Pmax* FCi / FCmax
TOTALI I PIKËVE			1000	

Ku:

Pi – Numri i pikëve për Ofertuesin korrespondues.

Pmax – Numri maksimal për këtë kategori.

FCi – Vlera e kriterit financiar për Ofertuesin korrespondues.

FCmax – Vlera më e lartë e kriterit financiar për gjithë ofertat e vlefshme e të ligjshme.

4.3 Afati kohor për dorëzimin e ofertave ose kërkesave për pjesëmarrje:

Data: 12.1.2017 Ora: 11:00 paradite

Vendi: Në ambientet e Ministrisë së Financës.

4.4 Periudha e vlefshmërisë së ofertave: 150 (e shprehur në ditë).

4.5 Gjuha/ët për hartimin e ofertave ose kërkesave për pjesëmarrje:

Shqip	<input checked="" type="checkbox"/>	Anglisht	<input checked="" type="checkbox"/>
-------	-------------------------------------	----------	-------------------------------------

5. Informacione plotësuese

5.1 Dokumente me pagesë:

Po	<input checked="" type="checkbox"/>	Jo	<input type="checkbox"/>
----	-------------------------------------	----	--------------------------

Nëse Po

Monedha	__lekë__	Çmimi	15.000(pe sëmbëdhjetë mijë)
---------	----------	-------	-----------------------------

Ky çmim mbulon kostot aktuale të kopjimit dhe shpërndarjes së DPK-së tek Ofertuesit. Kjo pagesë kryhet në numrin e llogarisë së Ministrisë së Financave.

Ofertuesit e interesuar kanë të drejtë të kontrollojnë DPK-në para blerjes së tyre.

5.2 Informacione shtesë (vendi, zyra, mënyrat për tërheqjen e DPK-së)

Ofertat do të hapen në ambientet e Ministrisë së Financave.

Dokumentet do të tërhiqen pranë:

Ministrisë së Financave, në zyrën e personin të kontaktit.

Data e shpërndarjes së këtij njoftimi 5.12.2016.

MINISTRI I FINANCAVE
Arben Ahmetaj



CONTRACT NOTICE

I. Responsible Authority

1. Name and address of the Responsible Authority

Name: Ministry of Finance of the Republic of Albania

Address: Bulevardi “Dëshmorët e Kombit” No. 3, Tirana

Tel/Fax:

E-mail: and contact person: Alda Klosi, alda.klosi@financa.gov.al

Website: www.financa.gov.al

2. Object of the Contract

Construction, development, operation and maintenance of the “Central Online Monitoring System (COMS) for the Gambling Industry in the Republic of Albania”

2.1 Brief description of the Contract

Object of the Contract: Construction, development, operation and maintenance of the “Central Online Monitoring System (COMS) for the Gambling Industry in the Republic of Albania”

Funding Source: Financial resources of the developer announced winner in the competitive procedure.

2.2 Duration of the contract or term for execution:

Duration in years: no more than 30 (thirty)

2.3 Location of the Contract:

“Central System of On-Line Monitoring (CSOM) for the Gambling Industry in the Republic of Albania” will be located in the whole territory of the Republic of Albania.

3. Legal, Economic, Financial and Technical Information

3.1 Qualification and Evaluation Criteria, according to Annex no. 3.

3.2 Bid Security:

The Bidder, submits the Bid Security Form, when applicable, according to Annex 5.

The amount required for Bid Security is 10,000,000 Lekë (ten million).

4. Procedure

4.1 Type of procedure:

Competition procedure	

4.2 Award Criteria:

No.	Criteria	Points
1	Professional expertise	300
2	Technical Criteria	400
3	Financial Criteria	300
	TOTAL	1000

The Responsible Authority shall specify the points for each evaluation criterion determined, according to the methodology stipulated in Annex No. 6, for each area, specifically.

CRITERIA AND EVALUATION METHODOLOGY

The bids shall be evaluated based on the following criteria and methodology and winner shall be considered the bidder which has more points based on the evaluation criteria.

The Bids Evaluation Committee shall evaluate the Technical and Financial Bids, based on the following criteria:

No.	Criteria	The maximum points for:	Points:	The points calculation Formula for bids:
1	Professional expertize		300	-
1.1	Experience, Qualifications & Staff		125	-
1.2	Product Certification		175	-
2	Technical Criteria		400	-
	2.1 Technical solution (265 points)			-
2.1.1	Satisfy Scope of Work Functions		200	-
2.1.2	System access for government agencies		20	-
2.1.3	Interface Design & Users		15	-



2.1.4	Performance Requirements		15	-
2.1.5	Operational Requirements		15	-
2.2 Project Implementation (100 points)				
2.2.1	Speed to market - Connecting Electronic Gaming Machine		70	
2.2.2	Speed to market - Betting systems		20	-
2.2.3	Speed to market - Lottery systems		10	-
2.3 Risk assessment (35 points)				
2.3.1	External Risk Factors		5	-
2.3.2	Organization (Internal & External) Risk Factors		10	-
2.3.3	Planning Risk Factors		10	-
2.3.4	Technical Factors (Environment, Functionality, Operations)		10	-
3	Financial Criteria		300	Pi = Pmax * FCi / FCmax
TOTAL			1000	

Where:

P_i – The number of points for the corresponding bidder.

P_{max} – The maximum number for this category.

FC_i – The Financial Criteria value for the corresponding bidder.

FC_{max} – The highest Financial Criteria value of all valid and eligible offers.

4.3 The deadline for the submission of bids or requests for participation:

Date: 12.01.2017 Time: 11:00 a.m.

Venue: At the premises of the Ministry of Finance.

4.4 Period of bids' validity: 150 (given in days)

4.5 Language(s) for drafting bids or requests for participation:

Albanian	<input checked="" type="checkbox"/>	English	<input checked="" type="checkbox"/>
----------	-------------------------------------	---------	-------------------------------------

5. Additional information

5.1 Documents upon payment:

Yes	<input checked="" type="checkbox"/>	No	<input type="checkbox"/>
-----	-------------------------------------	----	--------------------------

If Yes

Currency lek Price 15.000 (fifteen thousand)

This price covers the actual costs for copying and distributing the TDC to Bidders. The payment will be performed in the account number of the Ministry of Finance.

Interested bidders shall have the right to check the TDC before purchase.

5.2 Additional Information (venue, office, means for the withdrawal of TDC)

The bids shall be opened at the premises of the Ministry of Finance.

The documents shall be withdrawn at the: Ministry of Finance, at the contact person.

Date of dispatch of this notice: 05.12.2016.

Buletini i Njoftimeve Zyrtare shpërndahet falas në çdo pikë të Postës Shqiptare.
Përmbajtja e Buletinit Zyrtar mund të konsultohet falas dhe pranë Qendrës së Botimeve Zyrtare.

Tiranë, 2016